

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

**General-Administration
der Gemeinde-Angelegenheiten.**

Königl.-Großherzoglicher Beschluß

vom 28. Januar 1850,

wodurch außerordentliche Subside zu Gun-
sten des Primär-Unterrichts bewilligt
werden.

Wir Wilhelm III., von Gottes Gnaden,
König der Niederlande, Prinz von Dranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg &c. &c. &c.
Haben;

Nach Einsicht der Vorschläge Unseres General-
Administrators der Gemeinde-Angelegenheiten vom
19. Januar 1850, Nr 190 H., die Schulen be-
treffend, für welche zu ihrem Fortbestehen es nicht
hinreichen würde, nur in der Vertheilung der
Subside zu Gunsten des Primär-Unterrichtes be-
griffen zu sein, welche nach den gleichförmigen,
in Gemäßheit des Art. 21 des Gesetzes vom 26.

Actes administratifs.

**ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES AFFAIRES
COMMUNALES.**

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 28 janvier 1850,

*accordant des subsides extraordinaires
en faveur de l'instruction primaire.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi
des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc
de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu les propositions de Notre Administrateur-gé-
néral des affaires communales, en date du 19 jan-
vier 1850, n° 190 J', concernant les écoles aux-
quelles, pour pouvoir subsister, il ne suffirait pas de
n'être comprises que dans la répartition des sub-
sides en faveur de l'instruction primaire, faites d'a-

Juli 1843 genehmigten Grundlagen vorgenommen worden ist;

Nach Einsicht des Gesetzes über den Primär-Unterricht;

Beschlossen und beschließen :

Art. 1.

Unter Abweichung von den gleichförmigen durch Beschluß des vormaligen Regierungs-Collegiums, vom 8. Juli 1845, Nr 7241 bis bestimmten Grundlagen sind, auf den Artikel 1 der Section V des Ausgaben-Budgets der General-Administration der Gemeinde-Angelegenheiten für 1849, den hierunter bezeichneten Ortschaften bewilligt :

Greisch (Siebenborn).....	Grö. 150
Steinfurt.....	150
Abweiler (Bettemburg).....	100
Hesperingen.....	200
Angelsberg (Fischbach).....	150
Alscheid-Merkols (Alscheid).....	120
Biwels (Putscheid).....	200
Brandenburg (Bastendorf).....	240
Dickt (Hoscheid).....	120
Esch an der Sauer.....	500
Heiderscheidgrund (Heiderscheid).....	200
Altlinster (Junglinster).....	241
Budeler (Biwer).....	150
Emmeringen (Burmeringen).....	100

Francs. 2621

um dieselben in Stand zu setzen, im Schuljahre 1849 bis 1850 die auf den Primär-Unterricht bezüglichen Ausgaben zu bestreiten.

Art. 2.

Unser vorgenannter General-Administrator ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Haag, den 28. Januar 1850.

Wilhelm.

près les bases uniformes approuvées conformément à l'art. 21 de la loi du 26 juillet 1843 ;

Vu la loi sur l'instruction primaire;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}.

Par déviation aux principes uniformes, déterminés par l'arrêté du ci-devant Conseil de Gouvernement du 8 juillet 1845, n° 7241 bis, il est accordé sur l'art. 1^{er} de la sect. V du budget des dépenses de l'Administration-générale des affaires communales, exercice 1849, aux localités ci-après désignées, savoir :

à celle de

Greisch (Septfontaines) une somme de fr.	150
Steinfurt,	150
Abweiler (Bettembourg),	100
Hesperange,	200
Angelsberg (Fischbach),	150
Alscheid-Merkols (Alscheid),	120
Biwels (Putscheid),	200
Brandenburg (Bastendorf),	240
Dickt (Hoscheid),	120
Esch-sur-la-Sûre,	500
Fond de Heiderscheid (Heiderscheid),	200
Altlinster (Junglinster),	241
Boudeler (Biwer)	150
Emmerange (Burmerange),	100

Francs..... 2621

afin de les mettre à même de faire face pendant l'année scolaire de 1849—1850, aux frais relatifs à l'instruction primaire.

Art. 2.

Notre Administrateur-général susdit est chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 28 janvier 1850.

GUILLAUME.

Durch den König, Großherzog:

Der Secretär beim Cabinet Seiner Majestät
des Königs Großherzogs für die Angele-
genheiten des Großherzogthums,

G. D'OLIMART.

Der General-Administrator der Gemeinde-
Angelegenheiten,

ULVELING.

B e s c h l u ß,

enthaltend die Vertheilung der Subside
zu Gunsten des Primär-Unterrichts.

Nr. 191 — 98 von 1850.

Luxemburg, den 19. Januar 1850.

Der General-Administrator der Gemeinde-An-
gelegenheiten,

Nach Einsicht der Art. 21 und 102 des Ge-
setzes über den Primär-Unterricht;

Nach Einsicht des Art. 1 der Section V des
Budgets der Ausgaben der General-Administra-
tion der Gemeinde-Angelegenheiten für 1849;

Nach Einsicht des von Seiner Maj. dem König
Großherzog genehmigten Beschlusses des Regie-
rungs-Collegiums vom 8. Juli 1845, Nr. 7241bis,
enthaltend die gleichförmigen Grundsätze für die
Vertheilung der vom Staate den Gemeinden, wel-
che nicht vollständig für die Bedürfnisse des Pri-
mär-Unterrichts sorgen können, bewilligten Sub-
side;

Nach Einsicht der Vorschläge der Districtscom-
missäre und der Schulinspectoren über die Classi-
fizierung der Gemeinden und Gemeinde-Sectionen Be-
zugs Erlangung der Subside zu Gunsten des Pri-
mär-Unterrichts, von 1849;

Auf die Vorschläge des vorläufig mit der Ge-
neral-Administration des öffentlichen Unterrichtes
beauftragten Hrn. einstweiligen General-Admini-

Par le Roi Grand-Duc :

*Le secrétaire attaché au cabinet de S. M.
le Roi Grand-Duc pour les affaires du
Grand-Duché,*

G. D'OLINART.

*L'Administrateur-général des affaires
communales,*

ULVELING.

ARRÊTÉ

*accordant des subsides ordinaires en fa-
veur de l'instruction primaire.*

N° 191 — 98 de 1850.

Luxembourg, le 19 janvier 1850.

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DES AFFAIRES COM-
MUNALES,

Vu les articles 21 et 102 de la loi sur l'instruc-
tion primaire;

Vu l'art. 1^{er} de la section V du budget des dé-
penses de l'administration-générale des affaires com-
munales, exercice 1849;

Vu l'arrêté du conseil de Gouvernement du 8
juillet 1845, n° 7241 bis, contenant les principes
uniformes d'après lesquels doivent être répartis les
subsides accordés par l'Etat aux communes qui ne
peuvent pourvoir intégralement aux besoins de l'in-
struction primaire, arrêté qui a été approuvé par Sa
Majesté le Roi Grand-Duc;

Vu les propositions des commissaires de district
et des inspecteurs d'écoles sur le classement des
communes et des sections de commune pour l'ob-
tention des subsides en faveur de l'instruction pri-
maire, de l'année 1849;

Sur les propositions de M. l'Administrateur-géné-
ral provisoire des affaires étrangères, de la justice
et des cultes, chargé temporairement de l'adminis-

strators der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Kulte, Präsidenten der Regierung;

Beschließt :

Art. 1.

Die Gemeinden und die Gemeindefunctionen, welche Anspruch auf ein Subsid aus der Staatscasse zu Gunsten des Primär-Unterrichts haben, sind classirt wie es in der diesem Beschlusse beigefügten Nachweisung angegeben ist, und es ist jeder derselben das in der siebenten Spalte dieser Nachweisung angegebene Subsid bewilligt, welches auf den Artikel 1 der Section V des erwähnten Budgets anzurechnen ist.

Art. 2.

Die durch gegenwärtigen Beschluß bewilligten Subside sollen dazu verwendet werden, um die auf den Primär-Unterricht für das Schuljahr 1849—50 bezüglichen Kosten zu decken, u. zwar in der Weise, wie solches in derselben Nachweisung für jede Gemeinde oder jeden Schulbezirk besonders angegeben ist.

Art. 3.

Diese Subside sollen im Namen der Bürgermeister und Schöffen der betreffenden Gemeinden zur Zahlung angewiesen werden.

Art. 4.

Gegenwärtiger Beschluß soll nebst der vorerwähnten Nachweisung in das Verordnungs- und Verwaltungs-Blatt eingerückt werden.

Der General-Administrator der Gemeinde-Angelegenheiten,

Ulveling.

tration-générale de l'instruction publique, Président du Gouvernement;

Arrête :

Art. 1^{er}.

Les communes et les sections de commune qui ont droit à un subsid sur le trésor de l'État, en faveur de l'instruction primaire, sont classées de la manière indiquée au tableau annexé au présent arrêté, et il est accordé à chacune d'elles le subsid mentionné dans la septième colonne du même tableau, subsid imputable sur l'art. 1^{er} de la section V du budget prévisé.

Art. 2.

Les subsides accordés par le présent arrêté seront employés à couvrir les frais relatifs à l'instruction primaire pour l'année scolaire de 1849 à 1850, et ce de la manière indiquée au même tableau pour chaque commune ou ressort scolaire en particulier.

Art. 3.

Ces subsides seront ordonnancées au nom des bourgmestres et échevins des communes respectives.

Art. 4.

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché, avec le tableau prémentionné.

L'Administrateur-général des affaires communales,

ULVELING.

Nachweisung

über die Classirung der Gemeinden und Gemeindefectionen, welche Anspruch auf ein Subsid aus der Staatscasse zu Gunsten des Primärunterrichtes haben, und des Betrages des einer jeden für das Jahr 1849 verwilligten Subsidies.

TABLEAU INDICATIF

du classement des communes et des sections de communes, qui ont droit à un subside sur le trésor de l'État, en faveur de l'instruction primaire, et du montant du subside alloué à chacune pour l'année 1849.

Name des Cantons.	Name der Gemeinde.	Namen der Sectionen, welche Anspruch auf ein Subsid haben.	Classe, in welche jede Section verwiesen ist.	Wirkliche Anzahl der Schüler.	Fingirte Anzahl der Schüler.	Subside, welche auf den Staatsbudget von 1849 verwilligt sind
NOM du Canton.	NOM de la Commune.	NOMS des Sections qui ont droit à un subsid.	Classe dans laquelle chaque section est rangée.	Nombre réel des élèves.	Nombre fictif des élèves.	SUBSIDES alloués sur le budget de l'Etat exercice 1849 fr. c.
Capellen.	Clemeney.	Fingig.	2	39	117	73 71
	Dippach.	Dippach.	4	85	85	53 55
	Garnich.	Garnich.	3	87	174	109 62
	Hobscheid.	Eischen.	3	149	298	187 74
	Kehlen.	Kopstal.	3	155	310	195 30
	id.	Nospelt.	4	126	126	79 38
	Kœrich.	Kœrich.	3	133	266	167 58
	Mamer.	Cap-Capellen.	3	16	32	20 16
	Septfontaines.	Septfontaines.	2	105	315	198 45
	Esch s. l'Alz.	Bettembourg.	2	37	111	69 93
Esch s. l'Alz.	Dudelange.	Dudelange.	4	170	170	107 10
	id.	Burange-Budersberg.	4	56	56	35 28
	Frisange.	Frisange.	3	66	132	83 16
	id.	Aspelt.	4	87	87	54 81
	Kayl.	Kayl.	4	110	110	69 30
	Mondercange.	Mondercange.	4	92	92	57 96
	Petange.	Petange.	3	42	84	52 92

B e m e r k u n g e n.

O B S E R V A T I O N S.

Das Subsid ist anzurechnen auf die den Eltern der Schüler obliegenden Kosten.

Le subside imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.

Das Subsid ist anzurechnen auf die aus den Gemeinde-Einkünften zu zahlenden Kosten.

Le subside imputable sur les frais à payer sur les revenus communaux,

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.

Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die den Eltern der Schüler obliegenden Kosten.

Le subside imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.

Id.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.

Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die aus den Gemeinde-Einkünften zu zahlenden Kosten.

Le subside imputable sur les frais à payer sur les revenus communaux.

Das Subsid ist anzurechnen auf die den Eltern der Schüler obliegenden Kosten.

Le subside imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.

Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die den Eltern der Schüler obliegenden Kosten.

Le subside imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.

Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Name des Cantons.	Name der Gemeinde.	Namen der Sectionen, welche Anspruch auf ein Subsid haben.	Classe, in welche jede Section verwiesen ist.	Wirkliche Anzahl der Schüler.	Fingirte Anzahl der Schüler.	Subside, welche auf das Staatsbudget von 1849 verwilligt sind.
NOM du Canton.	NOM de la Commune.	NOMS des Sections qui ont droit à un subsid.	Classe dans laquelle chaque section est rangée.	Nombre réel des élèves.	Nombre fictif des élèves.	SUBSIDES alloués sur le budget de l'Etat exercice 1849. fr. c.
Luxembourg.	Petange.	Rodange.	2	77	231	145 53
	Reckange.	Reckange.	2	75	225	141 75
	Sanem.	Sanem.	3	59	118	74 34
	Contern.	Contern.	3	67	134	84 42
	id.	Oetrange.	2	45	135	85 05
	Eich.	Weimerskirch.	1	142	568	357 84
	id.	Eich.	1	132	528	332 64
	id.	Beggen.	1	14	56	35 28
	id.	Sichengrund.	1	38	152	95 76
	id.	Dommeldange.	1	76	304	191 52
	id.	Neudorf.	1	83	332	209 16
	Hollerich.	Hollerich.	2	271	813	512 19
	Niederanv. n.	Ernster.	2	24	72	45 36
	id.	Hostert.	3	108	216	136 08
	id.	Senningen.	2	74	222	139 86
	Rollingergrund.	Septfontaines.	1	238	952	599 76
	Sandweiler.	Hamm.	1	57	228	143 64

B e m e r k u n g e n.

O B S E R V A T I O N S.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.
Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.
Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die aus den Gemeinde-Einkünften zu zahlenden Kosten.
Le subside imputable sur les frais à payer sur les revenus communaux.
Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.
Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.
Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die aus den Gemeinde-Einkünften zu zahlenden Kosten.
Le subside imputable sur les frais à payer sur les revenus communaux.
Id.

id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.
Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.
Id.

Name des Cantons.	Name der Gemeinde.	Namen der Sectionen, welche Anspruch auf ein Subsid haben.	Classe, in welche jede Section verwiesen ist.	Wirkliche Anzahl der Schüler.	Fingirte Anzahl der Schüler.	Subside, welche auf das Staatsbudget von 1849 verwilligt sind.
NOM du Canton.	NOM de la Commune.	NOMS des Sections qui ont droit à un subsid.	Classe dans laquelle chaque section est rangée.	Nombre réel des élèves.	Nombre fictif des élèves.	SUBSIDES alloués sur le budget de l'Etat exercice 1849. fr. c.
Luxembourg.	Sandweiler.	Pulvermuhl.	1	25	100	63 00
	Steinsel.	Heisdorf.	4	70	70	44 10
	Weiler-la-Tour.	Syren.	2	44	132	83 16
	Mersch.	Berg.	3	69	138	86 94
	Boevange.	Brouch.	4	86	85	53 55
	Heffingen.	Heffingen.	4	126	126	79 38
	Larochette.	Larochette.	1	113	452	284 76
	id.	Meysemburg.	2	32	96	60 48
	Mersch.	Pettingen.	2	39	117	73 71
	id.	Schoenfels.	2	42	126	79 38
	Nomern.	Cruchten.	4	30	30	18 90
	Tuntingen.	Hollenfels.	4	53	53	33 39
	Clervaux.	Asselborn.	2	60	180	113 40
	id.	Stockem.	2	17	51	32 13
	id.	Biwisch.	2	17	51	32 13
	id.	Boxhorn.	1	54	216	136 08
	id.	Rumlange.	2	10	30	18 90

B e m e r k u n g e n.

O B S E R V A T I O N S.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.

Le subsid imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Id.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die den Eltern der Schüler obliegenden Kosten.

Le subsid imputable sur les frais incombant au parents des élèves.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.

Le subsid imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Id.

Id.

Id.

Id.

Das Subsid ist :

Le subsid imputable sur les frais incombant au parents des élèves.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.

Le subsid imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Id.

Id.

Id.

Id.

Name des Cantons.	Name der Gemeinde.	Namen der Sectionen, welche Anspruch auf ein Subsid haben.	Classe, in welche jede Section verwiesen ist.	Wirkliche Anzahl der Schüler.	Fingirte Anzahl der Schüler.	Subside, welche auf das Staatsbudget von 1849 verwilligt sind.
NOM du Canton.	NOM de la Commune.	NOMS des Sections qui ont droit à un subsid.	Classe dans laquelle chaque section est rangée.	Nombre réel des élèves.	Nombre fictif des élèves.	SUBSIDES alloués sur le budget de l'État exercice 1849. fr. c.
Clervaux.	Basbellain.	Basbellain.	1	35	140	88 20
	id.	Hautbellain.	1	42	168	105 84
	id.	Troisvierges.	2	38	114	71 82
	id.	Wilwerdange.	1	44	176	110 88
	Bœvange.	Bœvange.	3	49	98	61 74
	id.	Donnange.	2	55	165	103 95
	id.	Hamiville.	2	28	84	52 92
	id.	Lullange.	4	23	23	14 49
	id.	Troine.	1	47	188	118 44
	Clervaux.	Clervaux.	2	113	339	213 57
	id.	Eselborn.	2	46	138	86 94
	id.	Weicherdange.	3	39	117	73 71
	Consthum.	Consthum.	4	49	49	30 87
	id.	Holzthum.	4	31	31	19 53
	Hachiville.	Hachiville.	2	87	261	164 43
	Heinerscheid.	Fischbach.	2	17	51	32 13
	id.	Heinerscheid.	2	40	120	75 60

B e m e r k u n g e n.

O B S E R V A T I O N S.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.
Le subsid imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Id.

Id.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die aus den Gemeinde-Einkünften zu zahlenden Kosten.
Le subsid imputable sur les frais à payer sur les revenus communaux.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.
Le subsid imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die aus den Gemeinde-Einkünften zu zahlenden Kosten.
Le subsid imputable sur les frais à payer sur les revenus communaux.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.
Le subsid imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Name des Cantons.	Name der Gemeinde.	Namen der Sectionen, welche Anspruch auf ein Subsid haben.	Classe, in welche jede Section verwiesen ist.	Wirkliche Anzahl der Schüler.	Fingirte Anzahl der Schüler.	Subside, welche auf das Staatsbudget von 1849 verwilligt sind.
NOM du Canton.	NOM de la Commune.	NOMS des Sections qui ont droit à un subsid.	Classe dans laquelle chaque section est rangée.	Nombre réel des élèves.	Nombre fictif des élèves.	SUBSIDES alloués sur le budget de l'Etat exercice 1849. fr. c.
Clervaux.	Heinerscheid.	Lieler.	1	21	84	52 92
	Hosingen.	Dorscheid.	3	18	36	22 68
	id.	Neidhausen.	1	21	84	52 92
	id.	Rodershausen.	1	21	84	52 92
	id.	Untereisenbach.	1	45	180	113 40
	id.	Walhausen.	1	34	136	85 68
	Munshausen.	Drauffelt-Siebenal.	4	46	46	28 98
	id.	Marnach-Roder.	1	71	284	178 92
	Putscheid.	Merscheid.	2	27	81	51 03
	id.	Stolzembourg.	1	44	176	110 88
	Weiswampach.	Beiler.	1	35	140	88 20
	id.	Holler.	4	42	42	26 46
	Bastendorf.	Landscheid.	3	22	44	27 72
	Bourscheid.	Bourscheid.	1	64	256	161 28
Diekirch.	id.	Kehmen.	3	43	86	54 18
	id.	Welscheid.	3	33	66	41 58
	id.	Schlindermander- scheid.	2	53	159	100 17

B e m e r k u n g e n.

O B S E R V A T I O N S

Daß Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.
Le subsid imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Name des Cantons.	Name der Gemeinde.	Namen der Sectionen, welche Anspruch auf ein Subsid haben.	Classe, in welche jede Section verwiesen ist.	Wirkliche Anzahl der Schüler.	Fingirte Anzahl der Schüler.	Subside, welche auf das Staatsbudget von 1849 verwilligt sind.
NOM du Canton.	NOM de la Commune.	NOMS des Sections qui ont droit à un subsid.	Classe dans laquelle chaque section est rangée.	Nombre réel des élèves.	Nombre fictif des élèves.	SUBSIDES alloués sur le budget de l'Etat exercice 1849. fr. c.
Diekirch.	Bourscheid.	Lipperscheid.	2	20	60	37 80
	id.	Michelau.	1	72	288	181 44
	Ermsdorf.	Ermsdorf.	3	56	112	70 56
	id.	Eppeldorf.	2	41	123	77 49
	Ettelbruck.	Ettelbruck.	2	370	1110	699 30
	id.	Erpeldange.	4	78	78	49 14
	Feulen.	Niedermerzig.	4	155	155	97 65
	Hoscheid.	Hoscheid.	1	88	352	221 76
	Vianden.	Vianden.	2	185	555	349 65
	Redange.	Arnsdorf.	4	100	100	63 00
	id.	Bilsdorf.	2	36	108	68 04
	Beckerich.	Oberpallen.	4	49	49	30 87
	Bettborn.	Reimberg.	4	40	40	25 20
	Folschette.	Folschette.	2	84	252	158 76
Redange.	id.	Rambrouch.	2	104	312	196 56
	Grosbous.	Dellen.	3	28	56	35 28
	Perlé.	Wolwelange.	1	40	160	100 80

B e m e r k u n g e n.

O B S E R V A T I O N S.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.

Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Id.

Id.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die den Eltern der Schüler obliegenden Kosten.

Le subside imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.

Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Id.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die den Eltern der Schüler obliegende Kosten.

Le subside imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.

Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Id.

Id.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die den Eltern der Schüler obliegenden Kosten.

Le subside imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.

Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Id.

Name des Cantons.	Name der Gemeinde.	Namen der Sectionen, welche Anspruch auf ein Subsid haben.	Classe, in welche jede Section verwiesen ist.	Wirkliche Anzahl der Schüler.	Fingirte Anzahl der Schüler.	Subside, welche auf das Staatsbudget von 1849 verwilligt sind.
NOM du Canton.	NOM de la Commune.	NOMS des Sections qui ont droit à un subsid.	Classe dans laquelle chaque section est rangée.	Nombre réel des élèves.	Nombre fictif des élèves.	SUBSIDES alloués sur le budget de l'Etat exercice 1849. fr. c.
Redange.	Redange.	Lannen.	1	36	144	90 72
	Saeul.	Schwebach.	3	16	32	20 16
	Vichten.	Vichten.	1	81	324	204 12
	id.	Michelbuch.	3	18	36	22 68
	Wahl.	Wahl.	2	66	198	124 74
	id.	Heispelt.	1	28	112	70 56
	id.	Kuborn.	1	16	64	40 32
	id.	Grevels.	1	18	72	45 36
Wiltz.	Altscheid.	Kautenbach.	1	31	124	78 12
	Boulaide.	Baschleiden.	3	62	124	78 12
	Eschweiler.	Erpeldange.	1	23	92	57 96
	id.	Knaphoscheid.	2	33	99	62 37
	Goesdorf.	Dahl.	4	41	41	25 83
	id.	Buderscheid.	1	26	104	65 52
	Harlange.	Tarschamps.	2	56	168	105 84
	Heiderscheid.	Eschdorf.	2	122	366	230 58
	id.	Tadler-Ringel.	1	45	180	113 40

B e m e r k u n g e n.

O B S E R V A T I O N S.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.

Le subsid imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Id.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die den Eltern der Schüler obliegenden Kosten.

Le subsid imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.

Le subsid imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die den Eltern der Schüler obliegenden Kosten.

Le subsid imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.

Le subsid imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Id.

Id.

Name des Cantons.	Name der Gemeinde.	Namen der Sectionen, welche Anspruch auf ein Subsid haben.	Classe, in welche jede Section verwiesen ist.	Wirkliche Anzahl der Schüler.	Fingirte Anzahl der Schüler.	Subside, welche auf das Staatsbudget von 1849 verwilligt sind.
NOM du Canton.	NOM de la Commune.	NOMS des Sections qui ont droit à un subsid.	Classe dans laquelle chaque section est rangée.	Nombre réel des élèves.	Nombre fictif des élèves.	SUBSIDES alloués sur le budget de l'Etat exercice 1849. fr. c.
Wiltz.	Mecher.	Bavigne.	1	49	196	123 48
	id.	Lieffrange.	1	19	76	47 88
	id.	Nothum.	2	18	54	34 02
	Neunhausen.	Neunhausen.	1	32	128	80 64
	id.	Insenborn.	1	44	176	110 88
	Oberwampach.	Brachtenbach.	1	60	240	151 20
	id.	Oberwampach.	2	36	108	68 04
	Wiltz.	Wiltz.	3	376	752	473 76
	Wilwerwiltz.	Pintsch.	2	19	57	35 91
	Winseler.	Doncols.	3	44	88	55 44
	id.	Winseler.	2	29	87	54 81
	id.	Grummelscheid.	1	20	80	50 40
	Echternach.	Beaufort.	2	206	618	389 34
	Mompach.	Born.	3	29	58	36 54
	id.	Moersdorf.	2	48	144	90 72
	Rosport.	Oswweiler.	4	104	104	65 52
	id.	Hinckel.	3	26	52	32 76

B e m e r k u n g e n.

O B S E R V A T I O N S.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.
Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die den Eltern der Schüler obliegenden Kosten.
Le subside imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.
Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Id.

Id.

id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die den Eltern der Schüler obliegenden Kosten.
Le subside imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.
Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Das Subsid ist anzurechnen auf die den Eltern der Schüler obliegenden Kosten.
Le subside imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.
Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Name des Cantons.	Name der Gemeinde.	Namen der Sectionen, welche Anspruch auf ein Subsid haben.	Classe, in welche jede Section verwiesen ist.	Wirkliche Anzahl der Schüler.	Fingirte Anzahl der Schüler.	Subside, welche auf den Staatsbudget von 1849 verwilligt sind.
NOM du Canton.	NOM de la Commune.	NOMS des Sections qui ont droit à un subside.	Classe dans laquelle chaque section est rangée.	Nombre réel des élèves.	Nombre fictif des élèves.	SUBSIDES alloués sur le budget de l'Etat exercice 1849. fr. c.
Echternach.	Waldbillig.	Haller.	2	71	213	134 19
	id.	Waldbillig.	3	91	182	114 66
Grevenmacher.	Betzdorf.	Mensdorf.	3	96	192	120 96
	id.	Roodt.	2	32	96	60 48
	Flaxweiler.	Beyren.	1	76	304	191 52
	id.	Gostingen.	3	88	176	110 88
	id.	Niederdonven.	3	72	144	90 72
	Junglinster.	Bourglinster.	3	81	162	102 06
	id.	Godbrange.	1	37	148	93 24
	id.	Junglinster.	1	121	484	304 92
	Manternach.	Berbourg.	1	79	316	199 08
	Rodenbourg.	Gonderange.	1	51	204	128 52
	Wormeldange.	Ehnen.	4	75	75	47 25
	id.	Oberwormeldange.	4	39	39	24 57
Remich.	Bous.	Bous.	4	83	83	52 29
	Burmerange.	Elvange.	3	36	72	45 36
	Lenningen.	Lenningen.	4	68	68	42 84

B e m e r k u n g e n.

O B S E R V A T I O N S.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.
Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.
Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die den Eltern der Schüler obliegenden Kosten.
Le subside imputable sur les frais incombant au parents des élèves.
Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.
Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.
Das Subsid ist anzurechnen auf die den Eltern der Schüler obliegenden Kosten.
Le subside imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.
Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.
Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.
Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die den Eltern der Schüler obliegenden Kosten.
Le subside imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.
Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichtes überhaupt.
Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.
Das Subsid ist anzurechnen auf die den Eltern der Schüler obliegenden Kosten.
Le subside imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.

Name des Cantons.	Name der Gemeinde.	Namen der Sectionen, welche Anspruch auf ein Subsid haben.	Classe, in welche jede Section verwiesen ist.	Wirkliche Anzahl der Schüler.	Fingirte Anzahl der Schüler.	Subside, welche auf das Staatsbudget von 1849 verwilligt sind.
NOM du Canton.	NOM de la Commune.	NOMS des Sections qui ont droit à un subside.	Classe dans laquelle chaque section est rangée.	Nombre réel des élèves.	Nombre fictif des élèves.	SUBSIDES alloués sur le budget de l'Etat exercice 1849. fr. c.
Remich.	Lenningen.	Canach.	3	147	294	185 22
	Mondorf.	Altwies.	2	75	225	141 75
	id.	Ellange.	2	43	129	81 27
	Stadtbredimus.	Greiveldange.	2	99	297	187 11
	Wellenstein.	Wellenstein.	3	96	192	120 96
	id.	Schwebsingen.	1	33	132	83 16
					Total. . . .	17378 55

B e m e r k u n g e n.

O B S E R V A T I O N S

Das Subsid ist anzurechnen auf die den Eltern der Schüler obliegenden Kosten.

Le subside imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichts überhaupt.

Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Id.

Id.

Das Subsid ist anzurechnen auf die den Eltern der Schüler obliegenden Kosten.

Le subside imputable sur les frais incombant aux parents des élèves.

Das Subsid ist anzurechnen auf die Kosten des Primär-Unterrichts überhaupt.

Le subside imputable sur les frais de l'instruction primaire en général.

Beschlossen zu Luxemburg, am 19. Januar 1850. Arrêté à Luxembourg, le 19 janvier 1850.

Der General-Administrator der Gemeinde-
Angelegenheiten,

Ulveling.

L'Administrateur-général des affaires
communales,

ULVELING.

Kundschreiben

an die H. H. Bürgermeister und Schöffen
in Betreff der vom Staate auf das
Budget von 1849 bewilligten Subside
zu Gunsten des Primär-Unterrichtes.

Nr. 309 — 98 von 1850.

Luxemburg, den 2. Februar 1850

Meine Herren,

Durch die beiden hier vorstehenden Beschlüsse
ist über den Credit verfügt worden, welcher im
Budget der Gemeinde-Angelegenheiten für 1849
zu Gunsten der Primärschulen eröffnet ist.

Die Vertheilung der verschiedenen Subside ist
allgemein nach den durch die oberen Behörden des
Primär-Unterrichtes gemachten Vorschlägen, und
nach den einschlägigen Bestimmungen vorgenom-
men worden.

Zur sofortigen Liquidation der Summen sind
die nöthigen Anweisungen ertheilt.

Aus Fürsorge und Wohlwollen für die Schulen
und die Gemeinden hat die Gesetzgebung das
Subsid für 1850 verdoppelt, mithin auf 40,000
Francs erhöht. Dieser Credit ist jedoch im Bud-
get der Gemeinde-Angelegenheiten gestrichen, und
befindet sich im Budget des öffentlichen Unter-
richtes. Es ist also der General-Administrator
dieses letztern Dienstzweiges, welcher, nach dem
Beschlusse der Regierung, die Vertheilung jenes
Credits vornehmen wird.

Der General-Administrator der Gemeinde-
Angelegenheiten,

Ulveling.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwalt-
ungsblatt vom 20. Februar 1850.

Der General-Administrator der Gemeinde-
Angelegenheiten,

Ulveling.

CIRCULAIRE

à MM. les bourgmestres et échevins, au
sujet des subsides accordés par l'État,
sur le budget de 1849, en faveur de
l'instruction primaire.

N° 309 — 98 de 1850.

Luxembourg, le 2 février 1850.

MESSEURS,

En vertu des deux actes qui précèdent, il a été
disposé du crédit ouvert au budget des affaires com-
munes, pour 1849, en faveur des écoles primaires.

La distribution des divers subsides s'est générale-
ment faite d'après les propositions soumises par les
autorités préposées à l'instruction primaire, et sui-
vant les dispositions qui régissent la matière.

Des instructions sont données pour faire liquider
immédiatement les sommes.

Dans une pensée de sollicitude et de bienveillance
pour les écoles et pour les communes, la législature
a doublé le subside pour 1850, et l'a porté ainsi à
40,000 francs. Mais ce crédit a disparu du budget
des affaires communes, il figure au budget de
l'instruction publique. C'est donc l'Administrateur-
général de cette branche qui le distribuera, d'après
ce qui a été arrêté par le Gouvernement.

L'Administrateur-général des affaires
communales,

ULVELING.

Inscrit au Mémorial législatif et administratif
le 20 février 1850.

L'Administrateur-général des affaires
communales,

ULVELING.